

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：德國柏林現代音樂藝術節

（英文）：Berliner Contemporary Music Festival

2. 主辦單位（中文）：柏林藝術節

（英文）：Berliner Festspiele

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：2004/3/28

4. 活動或計畫地點：Berliner Philharmonic Kammermusiksaal

德國柏林愛樂室內樂廳

5. 活動簡介（約 400 字）：

柏林藝術節的歷史已超過 50 年以上，舉辦的目的在讓德國的民眾能機會心賞到來自世界各地不同的文化，在連續 10 天的藝術節期間內，主辦單位每天安排不同的節目供民眾選擇，而隨著藝術節規模愈來愈大，更獲得德國政府非常大的關注，將其列為國家主要文化活動之一，文化局支援舉辦藝術節的經費也相對增加。

藝術節負責人也就是藝術總監 Matthias Osterwold 先生，每一年蒐集世界各地演出團體的資訊後，從中選出能夠該地區代表性的文化團體，與德國當地文化機關經過多次篩選後列出邀請名單，邀請該團體至德國參予柏林藝術節的演出活動。

采風樂坊今年已是連續第二次參加該藝術節活動，擔任的分別是上一屆開幕以及本次閉幕的重要音樂會，顯示藝術節主辦單位對采風樂坊演出的滿意與重視。

6. 藝術家或團體的遴選方式：

除了上述由柏林藝術節藝術總監 Matthias Osterwold 先生自行蒐集團體資訊以外，也接受各地文化機關推薦適合的演出團體，采風樂坊能在歐洲演出即透過”亞洲文化交流協會”的推薦而受到主辦單位的注意。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

本次由台灣兩位作曲家一同位閉幕音樂會全新創作編制為西方現代樂團及東方絲竹室內樂團為編制的現代音樂作品。

參與台灣作曲家及作品如下：

潘皇龍/東南西北蝴蝶夢

董昭民/X

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：Matthias Osterwold

電話：+49-30-254-89-0

傳真：+49-30-254-89-111

網址：www.berlinerfespiele.de

9. 其他相關訊息：

本次音樂會為采風樂坊策劃”Crossing 交會”計劃之一，本場音樂會除了在 2003 年 1 月會同負責創作音樂會演出曲目的作曲家共七位，於維也納進行過為期一週的研討會，並將在 2004 年 11 月於英國舉辦第三場的”Crossing 交會”音樂會。

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：主辦單位將餐費直接分配給演出團體，由演出團體自行選擇當地餐廳，如此的安排頗具彈性，且主辦單位會貼心的介紹當地受歡迎的餐廳以供選擇。

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明：本次住處安排於德國柏林市中心的馬克飯店 Mark Hotel.（飯店簡介如附件）具排練場地步行只需 5 分鐘非常方便，為柏林非常知名且歷史悠久的飯店，服務品質一流。

3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：除排練時因場地距離住處非常近以外，其他如機場接送，及從住處前往音樂廳演出場地時皆有大型巴士及九人座箱型車接送。

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

- 1. 運費 _____
- 2. 佈展協助 _____
- 3. 文宣廣告費 _____
- 4. 保險費 _____
- 5. 住宿費 柏林馬克飯店***全程住宿費用
- 6. 安排當地拜訪或參觀行程 _____
- 7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） _____
- 8. 其他 _____

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：Berliner Philharmonic Kammermusiksaal 柏林愛樂室內樂廳

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

德國主要藝術活動多元化表演場地，適合音樂會、歌劇、產品發表等各種活動，座位數最多可容納 1,000 人左右，場地為 360 度環繞式，舞台位於中央，觀眾席最高達三層樓。



3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：



3/28 演出實況



3/28 演出實況



演出前排練實況



演出後全體演出人員合照留念

4. 參觀或參與人數：
300 人左右

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介
2. 宣傳單/邀請卡
3. 當地媒體相關報導剪報